

# Tartalom

|   |     |
|---|-----|
| LENGYEL András: Kosztolányi „fekete Vénusz”-a (tanulmány) . . . . .   | 3   |
| BÁNYAI János: „Nóól” a hegyek rejtekében<br>(Aleksandar Tišma posztumusz regényéről) . . . . .  | 15  |
| Aleksandar TIŠMA: Nóól (regényrészlet, GÉBER László fordítása). . . . .   | 19  |
| NYERGES András: Nászás a Vörös Golfban (regényrészlet) . . . . .  | 27  |
| Veronica A. CARA: Multság anyámmal<br>(részletek, SZONDA Szabolcs fordítása) . . . . .  | 43  |
| ÖRDÖG Mónika: Test, testiség, testtapasztalat<br>(Rakovszky Zsuzsa: <i>A kígyó árnyéka</i> ) . . . . .                                | 55  |
| JUNG Károly: A kőoroszlán nyelve, a bronzlovas sapkája és a vashíd<br>iránya (tanulmány) . . . . .                                    | 61  |
| PASTYIK László: Jégzetek József Attila délszlávországi ismeretéhez . . . . .  | 68  |
| MAJOR Nándor: Kényszerhelyzetben árnyalatokért –<br>Az áprilisi <i>Híd</i> és a körülmények (esszé). . . . .                          | 76  |
| BÁNYAI János: Maurits Ferenc: <i>Gion-fészület</i> (esszé). . . . .   | 86  |
| KULTÚRÁK ÉS PERSPEKTÍVÁK  |     |
| NYERGES Gábor Ádám: „A sötétben kivirágzik” (szerkesztői jegyzet) . . . . .   | 90  |
| TÖRÖK Sándor Mátyás: Miért éppen Verlaine? . . . . .  | 91  |
| Paul VERLAINE: Marine ■ Őszi sanzon ■ A hold ezüstje<br>(versek, Török Sándor Mátyás fordítása) . . . . .                             | 92  |
| BÁRDOS László: André Pieyre de Mandiargues-ról . . . . .  | 94  |
| André Pieyre de MANDIARGUES: Fagyos vidék ■ A fénykerülő Éva<br>(versek, Bárdos László fordítása). . . . .                            | 96  |
| NYERGES Gábor Ádám: A halhatatlanság küszöbe – Boris Vian<br>és a leírhatatlan . . . . .  | 99  |
| Boris VIAN: Deligny ■ Ízek és színek ■ Mi az, ami van? ■ A legyek<br>■ A nagy átkelés (versek, Nyerges Gábor Ádám fordítása). . . . . | 101 |
| SELÁF Levente: Marie-louise Chappelle: Etikett . . . . .  | 103 |
| Marie-louise CHAPPELLE: Az etikett (négy vers, Seláf Levente<br>fordítása) . . . . .  | 105 |
| KILA Noémi: „Skatulyákban, vagy nélkülük?” (tanulmány). . . . .   | 107 |
| Charles-Ferdinand RAMUZ: Bolondlány bohócruhában ■ A vadóc<br>(novellák, Kila Noémi fordítása). . . . .                               | 114 |

*A szerkesztésben (Nyílt struktúrák) közreműködött Bányai Éva.  
A francia költészeti összeállításunkat Nyerges Gábor Ádám szerkesztette.*



*E számunkban Maurits  
Ferenc Gion-feszület  
című sorozatából közlünk  
válogatást*

CIP – A készülő kiadvány katalogizálása  
A Matica srpska Könyvtára, Novi Sad

82+3

HÍD : irodalmi, művészeti és társadalomtudományi folyóirat / Főszerkesztő Faragó Kornélia. – 1. évf., 1. sz. (1934) – 7. évf., 15. sz. (1940) ; 9. évf., 1. sz. (1945)– . – Újvidék : Forum Könyvkiadó Intézet, 1934–1940 ; 1945–. – 23 cm

Havonta

ISSN 0350-9079

COBISS.SR-ID 8410114

HÍD – irodalmi, művészeti és társadalomtudományi folyóirat. – 2010. november. Kiadja a Forum Könyvkiadó Intézet. Igazgató: Németh Ferenc. Szerkesztőség és kiadóhivatal: 21000 Novi Sad, Vojvoda Mišić u. 1., telefon: 021/457-216; a Híd honlapja: [www.forumliber.rs](http://www.forumliber.rs); e-mail: [hid@forumliber.rs](mailto:hid@forumliber.rs) – A Szerb Köztársaság Tudományügyi és Technológiai Minisztériuma által tudományosnak (M53) minősített folyóirat. – Szerkesztőségi fogadóóra kedden 10-től 11 óráig. – Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. – Előfizethető az Izdavački zavod Forum 840-905668-94-es számlára (broj modela 97, poziv na broj [odobrenje] 16-80250-742131-00-04-820); előfizetéskor kérjük feltüntetni a Híd nevét. – Előfizetési díj 2011-re belföldön 1200 dinár. Egyes szám ára 120, kettős szám ára 200 dinár. Külföldre és külföldön egy évre 60 EUR – Készült az Ideál Nyomdában, Újvidéken. – YU ISSN 0350-9079